

INFORME DEL TRIBUNAL DE COMPTES SOBRE LES
LIQUIDACIONS DE COMPTES DEL COMÚ DE CANILLO
CORRESPONENTS A L'EXERCICI 2001

Andorra la Vella, maig del 2003

Índex

Abreviacions

Liquidació pressupostària i comptes anuals

Observacions i recomanacions

Entitats participades

Al·legacions

Observacions complementàries

Abreviacions

LGFP: Llei general de les finances públiques

LCP: Llei de contractació pública

LQDCC: Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns

PGCP: Pla general de comptabilitat pública

BOPA: Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

EUR: Euros

Liquidació pressupostària i comptes anuals

Liquidació del pressupost. Exercici 2001

LIQUIDACIÓ PRESSUPOSTÀRIA. EXERCICI 2001
(Imports en pessetes)

	Exercici 2001		EUR 2001
	Pressupostat	Executat	Executat
Material de funcionament	13.040.000	82.994.934	498.809,60
Personal	196.910.626	219.750.695	1.320.728,28
Serveis exteriors	239.383.197	283.072.316	1.701.298,88
Subvencions	391.693.803	141.465.789	850.226,51
Despeses financeres	411.250.000	332.469.367	1.998.181,14
Diferències negatives de canvi	15.000	593	3,56
Despeses extraordinàries	11.736.000	5.824.802	35.007,77
TOTAL DESPESES	1.264.028.626	1.065.578.496	6.404.255,74
Aplicacions informàtiques	-	-	-
Terrenys i construccions	106.000.000	82.817.512	497.743,27
Instal·lacions tècniques i maquinària	105.750.000	52.447.118	315.213,53
Mobiliari	4.500.000	(429.099)	(2.578,94)
Equips Informàtics	1.950.000	1.580.353	9.498,12
Elements de transport	1.850.000	(857.500)	(5.153,68)
Altres immobilitzat material	1.649.865.144	1.302.775.326	7.829.837,40
Enllumenat públic	10.000.000	5.723.741	34.400,37
Immobilitzat financer	-	242.000.000	1.454.449,29
TOTAL INVERSIONS	1.879.915.144	1.686.057.451	10.133.409,37
Ingressos per recaptació	412.574.362	935.044.824	5.619.732,58
Altres ingressos	30.000.000	15.710.549	94.422,30
Transferències Govern	750.150.472	1.425.479.254	8.567.302,86
Ingressos financers	-	3.172.868	19.069,32
ENSISA	500.000.000	417.022.723	2.506.357,04
Ingressos extraordinaris	-	14.936.086	89.767,68
TOTAL INGRESSOS	1.692.724.834	2.811.366.304	16.896.651,79
RESULTAT PRESSUPOSTARI	(1.451.218.936)	59.730.357	358.986,68

Font: Comú de Canillo

Nota: La columna "EUR 2001 Executat" ha estat afegida a títol d'informació pel Tribunal.

BALANÇ. EXERCICI 2001.
(Imports en pessetes)

ACTIU				PASSIU			
	Exercici 2001	Exercici 2000	EUR 2001		Exercici 2001	Exercici 2000	EUR 2001
IMM. IMMATERIAL	4.567.895	4.567.895	27.453,60	FONS PROPIS	5.648.348.273	4.171.499.421	33.947.256,82
Aplicacions informàtiques	4.567.895	4.567.895	27.453,60	Fons propis	2.390.451.723	2.390.451.723	14.366.904,21
IMM. MATERIAL	11.651.833.915	10.207.776.464	70.028.932,21	Resultats exercicis anteriors	1.781.047.698	1.757.815.087	10.704.312,25
Terrenys i construccions	1.908.017.254	1.825.199.742	11.467.414,65	Resultat de l'exercici	1.476.848.852	23.232.611	8.876.040,36
Instal·lacions tècniques i maquinària	997.013.062	944.565.944	5.992.169,19	INGRESSOS A DISTRIBUIR	-	723.878.303	-
Mobiliari	38.443.753	38.872.852	231.051,61	Subvencions de capital	-	723.878.303	-
Equips Informàtics	12.003.538	10.423.185	72.142,72	CREDITORS	7.046.321.199	6.960.365.570	42.349.243,32
Elements de transport	50.366.650	51.224.150	302.709,66	Bancs	6.147.379.908	5.866.201.913	36.946.497,35
Altres immobilitzat material	8.588.302.370	7.285.527.044	51.616.736,80	Proveïdors i creditors	894.792.216	1.090.233.691	5.377.809,53
Enllumenat públic	57.687.288	51.963.547	346.707,58	Administracions públiques i nòmines	4.149.075	3.929.966	24.936,44
AMORTITZACIONS	(1.397.969.448)	(1.183.916.783)	(8.401.965,60)	PERIODIFICACIONS	(207.788.140)	(146.556.923)	(1.248.831,87)
Amortitzacions	(1.397.969.448)	(1.183.916.783)	(8.401.965,60)	Periodificacions	(207.788.140)	(146.556.923)	(1.248.831,87)
IMM. FINANCER	2.121.696.195	1.879.696.195	12.751.650,95				
Immobilitzat financer	2.123.786.195	1.881.786.195	12.764.212,10				
Provisions	(2.090.000)	(2.090.000)	(12.561,15)				
DEUTORS	48.273.840	88.897.856	290.131,62				
Deutors	84.860.090	116.511.630	510.019,42				
Provisions	(36.586.250)	(27.613.774)	(219.887,79)				
TRESORERIA	58.478.936	712.164.744	351.465,48				
Acompte ampliació ENSISA	-	242.000.000	-				
Caixa i bancs	58.478.936	470.164.744	351.465,48				
TOTAL ACTIU	12.486.881.332	11.709.186.371	75.047.668,27	TOTAL PASSIU	12.486.881.332	11.709.186.371	75.047.668,27

Font: Comú de Canillo

Nota: La columna "EUR 2001" ha estat afegida a títol d'informació pel Tribunal.

COMPTE DEL RESULTAT ECONOMICOPATRIMONIAL. EXERCICI 2001.
(Imports en pessetes)

DEURE				HAVER			
	Exercici 2001	Exercici 2000	EUR 2001		Exercici 2001	Exercici 2000	EUR 2001
DESPESES D'EXPLOTACIÓ	996.222.690	639.504.260	5.987.418,95	INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	2.376.234.627	689.386.750	14.281.457,74
Material de funcionament	82.994.934	7.191.922	498.809,60	Ingressos per recaptació	935.044.824	414.340.371	5.619.732,58
Personal	219.750.695	142.998.107	1.320.728,28	Altres ingressos	15.710.549	138.574.429	94.422,30
Serveis exteriors	283.072.316	158.468.914	1.701.298,88	Transferències Govern	1.425.479.254	136.471.950	8.567.302,86
Subvencions	141.465.789	112.475.050	850.226,51				
Dotacions amortitzacions	214.910.164	207.520.753	1.291.636,10	INGRESSOS FINANCERS	420.195.591	523.295	2.525.426,36
Variació de provisions de tràfic	11.279.434	10.849.514	67.790,76	Ingressos financers	3.172.868	523.295	19.069,32
Resultats d'exercicis anteriors	42.749.358	-	256.928,82	ENSISA	417.022.723	-	2.506.357,04
DESPESES FINANCERES	332.469.960	73.978.340	1.998.184,70	INGRESSOS EXTRAORDINARIS	14.936.086	59.769.227	89.767,68
Despeses financeres	332.469.367	73.978.340	1.998.181,14	Ingressos extraordinaris	14.936.086	59.769.227	89.767,68
Diferències negatives de canvi	593		3,56				
DESPESES EXTRAORDINÀRIES	5.824.802	12.964.061	35.007,77				
Despeses extraordinàries	5.824.802	12.964.061	35.007,77				
TOTAL DESPESES	1.334.517.452	726.446.661	8.020.611,42	TOTAL INGRESSOS	2.811.366.304	749.679.272	16.896.651,79
BENEFICIS DE L'EXERCICI	1.476.848.852	23.232.611	8.876.040,36				

Font: Comú de Canillo

Nota: La columna "EUR 2001" ha estat afegida a títol d'informació pel Tribunal

QUADRE DE FINANÇAMENT. EXERCICI 2001.
(Imports en pessetes)

	Exercici 2001	Exercici 2000	Diferències		Ajustaments		Var. K Fix		Var. K Circulant	
			Aplicacions	Orígens	Deure	Haver	A	O	A	O
IMM. IMMATERIAL	4.567.895	4.567.895								
Aplicacions informàtiques	4.567.895	4.567.895								
IMM. MATERIAL	11.651.833.915	10.207.776.464	1.445.344.050	1.286.599			1.445.344.050	1.286.599		
Terrenys i construccions	1.908.017.254	1.825.199.742	82.817.512				82.817.512			
Instal·lacions tècniques i maquinària	997.013.062	944.565.944	52.447.118				52.447.118			
Mobiliari	38.443.753	38.872.852		429.099				429.099		
Equips Informàtics	12.003.538	10.423.185	1.580.353				1.580.353			
Elements de transport	50.366.650	51.224.150		857.500				857.500		
Altres immobilitzat material	8.588.302.370	7.285.527.044	1.302.775.326				1.302.775.326			
Enllumenat públic	57.687.288	51.963.547	5.723.741				5.723.741			
AMORTITZACIONS	(1.397.969.448)	(1.183.916.783)		214.052.665	214.052.665					
Amortitzacions	(1.397.969.448)	(1.183.916.783)		214.052.665	214.052.665					
IMM. FINANCER	2.121.696.195	1.879.696.195	242.000.000				242.000.000			
Immobilitzat financer	2.123.786.195	1.881.786.195	242.000.000				242.000.000			
Provisions	(2.090.000)	(2.090.000)								
DEUTORS	48.273.840	88.897.856		40.624.016	8.972.476					31.651.540
Deutors	84.860.090	116.511.630		31.651.540						31.651.540
Provisions	(36.586.250)	(27.613.774)		8.972.476	8.972.476					
TRESORERIA	58.478.936	712.164.744	(411.685.808)	242.000.000					(411.685.808)	242.000.000
Acompte ampliació ENSISA	-	242.000.000		242.000.000						242.000.000
Caixa i bancs	58.478.936	470.164.744	(411.685.808)						(411.685.808)	
FONS PROPIS	5.648.348.273	4.171.499.421		1.476.848.852		223.025.141		1.699.873.994		
Fons propis	2.390.451.723	2.390.451.723								
Resultats exercicis anteriors	1.781.047.698	1.757.815.087		23.232.611				23.232.611		
Resultat de l'exercici	1.476.848.852	23.232.611		1.453.616.241		223.025.141		1.676.641.383		
INGRESSOS A DISTRIBUIR	-	723.878.303		(723.878.303)				(723.878.303)		
Subvencions de capital	-	723.878.303		(723.878.303)				(723.878.303)		
CREDITORS	7.046.321.199	6.960.365.570	195.441.475	281.397.104					195.441.475	281.397.104
Bancs	6.147.379.908	5.866.201.913		281.177.995						281.177.995
Proveïdors i creditors	894.792.216	1.090.233.691	195.441.475						195.441.475	-
Administracions públiques i nòmines	4.149.075	3.929.966		219.109						219.109
PERIODIFICACIONS	(207.788.140)	(146.556.923)	61.231.217						61.231.217	
Periodificacions	(207.788.140)	(146.556.923)	61.231.217						61.231.217	
TOTAL			1.532.330.934	1.532.330.933	223.025.141	223.025.141	1.687.344.050	977.282.289	(155.013.116)	555.048.644
VARIACIONS DE CAPITAL							710.061.760		(710.061.760)	

Font: Comú de Canillo

VARIACIÓ DEL ROMANENT DE TRESORERIA. EXERCICI 2001
(Imports en pessetes)

	2000	2001	Variació	EUR 2001
ACTIU CIRCULANT	559.062.600	106.752.776	(452.309.824)	641.597,11
Existències	-	-	-	-
Deutors	116.511.630	84.860.090	(31.651.540)	510.019,42
Interessos a cobrar	-	-	-	-
Bancs i caixes	470.164.744	58.478.936	(411.685.808)	351.465,48
Provisions	(27.613.774)	(36.586.250)	(8.972.476)	(219.887,79)
PASSIU CIRCULANT	2.107.811.502	2.411.056.395	303.244.893	14.490.740,78
Pagaments diferits	-	-	-	-
Creditors diversos	2.098.865.838	2.408.618.895	309.753.057	14.476.091,11
Interessos a pagar	8.945.664	2.437.500	(6.508.164)	14.649,67
ROMANENT DE TRESORERIA	(1.548.748.902)	(2.304.303.619)	(755.554.717)	(13.849.143,67)

Font: Comú de Canillo

Nota: La columna "EUR 2001" ha estat afegida a títol d'informació pel Tribunal

Observacions i recomanacions

- El Comú no efectua un seguiment pressupostari ajustat estrictament a la LGFP atès que al llarg de l'exercici no s'enregistren les diferents fases de l'execució dels pressupostos d'ingressos i de despeses. El control de la gestió pressupostària s'efectua amb mitjans ofimàtics i, tot i que no s'utilitza un programa informàtic que permeti fer aquest seguiment de forma mecanitzada i generi automàticament els documents corresponents a cada fase, es deixa constància documentada de les operacions. El Comú enregistra les operacions en la comptabilitat financera, i, posteriorment, s'enregistra el seguiment pressupostari, a partir de les dades de la comptabilitat financera.

- El pressupost inclòs en la liquidació pressupostària com a inicial de l'exercici no coincideix amb l'aprovat dins l'Ordinació Pressupostària pel mateix exercici. La diferència és deguda a que el pressupost aprovat dins l'Ordinació Pressupostària per a l'exercici 2001 inclou, dins l'apartat de despeses, la quota d'amortització corresponent l'exercici 2001, per un import de 139.500.268 pessetes, d'un préstec de 5.000.000.000 pessetes que el Comú té contret amb set entitats bancàries de data del 14 de desembre del 2000. En el moment de confeccionar la liquidació pressupostària, no s'ha inclòs ni a la columna de pressupostat ni a la columna d'executat, la quota d'amortització d'aquest préstec.

- Durant l'exercici fiscalitzat no han estat utilitzats els mecanismes de modificació pressupostària tot i que hauria estat necessari fer-ho ja que hi ha partides que han estat excedides.

- En la liquidació pressupostària s'han imputat com a ingressos en concepte de transferències rebudes del Govern un import total de 1.425.479.254 pessetes, de les quals 701.600.951 pessetes corresponen a l'import efectivament rebut en concepte de transferències (de l'exercici corrent -2001- i de romanents d'exercicis anteriors -1999-), i la resta, 723.878.303 pessetes, corresponen a l'import de les transferències rebudes durant l'exercici 2000 i que van ser considerades erròniament com a subvenció de capital i comptabilitzades com a "Ingressos a distribuir" dins del passiu del balanç de situació.

Els ingressos per transferències de l'exercici 2001 haurien de mostrar un saldo a la liquidació pressupostària de 701.600.951 pessetes enlloc de 1.425.479.254 pessetes. L'import corresponent a les transferències rebudes l'exercici 2000 (723.878.303 pessetes) que, seguint una recomanació del Tribunal de Comptes, ha estat reclassificat en el balanç, amb la corresponent repercussió en el compte del resultat economicopatrimonial, no ha de figurar dins la liquidació pressupostària com a ingrés del 2001.

- Tot i que a la memòria no es fa menció a aquest fet, el Comú, atenent una recomanació del Tribunal de Comptes, ha canviat el criteri de comptabilització de les transferències de capital rebudes del Govern seguit l'any 2000, passant a comptabilitzar les rebudes l'exercici 2001 en el compte 755 com a ingrés de l'exercici. No obstant, també ha comptabilitzat dins aquest compte, com a ingrés de l'exercici l'import de 723.878.303 pessetes que havien estat rebudes durant l'exercici 2000 en concepte de transferències de capital del Govern quan, tal i com estableix la

norma de valoració 17^a del PGCP, aquestes haurien d'haver estat comptabilitzades al compte 779 en tant que ingressos d'exercicis anteriors.

- Els estats financers presentats no s'ajusten a les previsions del PGCP i no ha estat presentada la nota al quadre de finançament amb la conciliació entre el resultat comptable i els recursos obtinguts, regulada a l'apartat 8 de la Quarta Part del PGCP.

- S'ha utilitzat el compte 485 "Ingressos a rebre" per comptabilitzar ingressos que estan pendents de cobrament però que ja han meritat (impost de comerç 2001, cànons sobre el billetatge o benefici dels restaurants de la temporada 2000/2001 de Soldeu El Tarter) que s'han anat cobrant durant l'exercici 2002. D'acord amb el PGCP s'haurien de comptabilitzar en comptes del grup 43 i 44.

- Tot i que els imports detectats durant els treballs de fiscalització no són significatius, les despeses derivades dels arrendaments i de les pòlisses d'assegurança no es periodifiquen. Es recomana efectuar aquestes periodificacions.

- No s'ha realitzat cap correcció valorativa per les inversions destinades a l'ús general, en base als càlculs tècnics previstos per la norma de valoració 4^a. del PGCP, que indica que per aquells béns de vida útil indeterminada, si són renovats permanentment, cal fer *"càlculs tècnics, de manera sistemàtica, de les reparacions i renovacions necessàries per mantenir la capacitat de servei en el mateix grau que tenien els actius que han de ser renovats, i contrastar les despeses de reparació i renovació realitzades durant l'exercici amb els càlculs tècnics, per tal de determinar les despeses encara no realitzades i dotar la corresponent provisió per a que s'imputi a resultats del període el cost total atribuïble a l'exercici "*. Es recomana que per a despeses de reparació i manteniment dels "béns destinats a ús general", que han d'estar identificats sota aquest concepte dins del balanç, es realitzin els càlculs tècnics necessaris per tal de poder determinar en cada moment la capacitat de servei i així contrastar amb les despeses de renovació durant l'exercici, per tal de determinar les despeses encara no realitzades i dotar la corresponent provisió perquè s'imputi a resultats del període.

- El Comú no disposa d'un llibre de registre actualitzat, de l'immobilitzat que permeti verificar l'immobilitzat existent a data 31 de desembre de 2001 i realitza les amortitzacions prenent com a base de càlcul els saldos dels comptes d'immobilitzat a 1 de gener de 2001. Es recomana la realització d'un inventari que permeti conèixer quina és la totalitat de l'immobilitzat del qual el Comú és propietari, amb la finalitat d'obtenir un registre històric actualitzat i que s'activi aquest immobilitzat seguint els principis, criteris i normes de valoració general i internacionalment acceptades, fixant per escrit el criteri d'activació, i que les dotacions per a l'amortització de l'immobilitzat es realitzin d'acord amb el valor dels béns de forma individualitzada, i no en funció dels saldos inicials agrupats per comptes a començament de l'exercici. La realització d'aquest inventari permetria també verificar els fons propis imputats al balanç de situació del Comú.

- L'article 12 de la LGFP senyala, a l'apartat c) del punt 2, que el pressupost general ha d'incloure "les previsions dels programes d'actuació de les societats públiques participades per l'administració general". El pressupost aprovat per l'exercici 2001 no

conté la informació deguda en relació a **ENSISA** i al **PALAU DE GEL**. Es recomana que els pressupostos futurs incloguin les previsions dels programes d'actuació de les societats participades, en la línia establerta a l'article 12 de la LGFP.

- La classificació econòmica utilitzada no diferencia les despeses corrents, les despeses de capital, ni les variacions d'actius i passius financers, amb el detall regulat per l'article 18 de la LGFP ni ordena els crèdits per capítols, articles, conceptes i subconceptes. Tampoc s'utilitza la classificació administrativa i la funcional. Es recomana utilitzar aquestes classificacions.

- El Comú no disposa d'un registre de contractes per tipus de contractació (concurs, subhasta, contractació directa) que faciliti el seu control, tal com està previst en l'article 65 de la LCP. Es recomana la confecció d'aquest registre.

- A l'any 2001, es va procedir a la contractació mitjançant adjudicació directa de l'enllumenat de Nadal per un import de 3.407.079 pessetes. Aquesta contractació s'hauria d'haver realitzat mitjançant concurs o, eventualment, amb un informe previ de l'Interventor justificatiu de la contractació directa i l'aprovació de l'òrgan de contractació competent.

- Existeix un saldo de 11.279.434 pessetes que correspon a deutors del tribut "foc i lloc" dels exercicis 1997 i 1998 que, per la seva antiguitat, hauria d'haver estat provisionat per insolvències.

- L'article 33 de la LGFP estableix que: "Per al pagament material, cal, pel cap baix, la signatura del ministre de Finances o, per delegació seva d'un càrrec del Ministeri, i de l'interventor general o interventor delegat". Es recomana que, per a exercicis futurs, la formalització dels pagaments materials s'adeqüi a allò establert en la LGFP, agrupant, de forma mancomunada, a més d'aquelles signatures de càrrecs polítics que el Comú consideri oportunes, la d'un tècnic del servei d'intervenció.

Observacions i recomanacions d'anys anteriors

Les recomanacions formulades l'exercici anterior, amb les matisacions degudes, han quedat integrades en el present informe.

Entitats participades

Es transcriuen a continuació els informes d'auditoria sobre els estats financers del Palau de Gel d'Andorra i d'ENSISA, tramesos al Tribunal de Comptes per part de l'Hble. Comú de Canillo. Aquests informes no han estat objecte de fiscalització complementària per part del Tribunal.

No s'han transcrit les notes als estats financers que figuren a l'informe d'auditoria quan no es fa la menció específica de les mateixes en l'informe dels auditors. Es transcriu únicament aquelles que han estat citades dins del referit informe.

PALAU DE GEL D'ANDORRA

INFORME D'AUDITORIA D'ESTATS FINANCERS

A L'ATENCIÓ DELS HBLES. CÒNSOLS DE CANILLO, PRESIDENTS DE LA COMISSIÓ RECTORA DEL PALAU DE GEL D'ANDORRA.

Senyors,

Hem auditat els Estats Financers adjunts del PALAU DE GEL D'ANDORRA, que comprenen el Balanç de Situació a 31 de desembre de 2001, el Compte de Pèrdues i Guany i les notes adjuntes corresponents a l'exercici anyal finalitzat en aquesta data, la formulació dels quals és responsabilitat de la direcció de l'entitat. La nostra responsabilitat és expressar una opinió sobre els esmentats Estats Financers, basada en el treball realitzat. Excepte pel comentat en el paràgraf 2, el treball s'ha realitzat d'acord amb normes d'auditoria generalment acceptades, que inclouen l'examen, mitjançant la realització de proves selectives de l'evidència justificativa dels Estats Financers i l'avaluació de llur presentació global, dels principis comptables aplicats i de les estimacions realitzades.

- 1. La Direcció presenta, a efectes comparatius, amb cadascuna de les partides del Balanç de Situació i del Compte de Pèrdues i Guany, a més de les xifres de l'exercici 2001, les corresponents a l'exercici anterior. La nostra opinió es refereix exclusivament als Estats Financers de l'exercici 2001. En data 2 d'abril de 2001 un altre auditor va emetre el seu Informe d'Auditoria dels Estats Financers de l'exercici 2000, en el qual va expressar una opinió favorable.*
- 2. En el decurs dels nostres treballs d'auditoria, hem comprovat que només figuren com a immobilitzat material en el balanç de situació totes aquelles inversions efectuades per l'entitat a partir del 1995. L'edifici, així com totes les instal·lacions tècniques i mobiliari immobilitzats anteriorment estan exclosos del balanç de situació de l'Entitat, i desconeixem l'efectiva propietat dels mateixos.*
- 3. Els fons propis de l'entitat són negatius per un import d'Euros 312.075,31. Aquesta situació podria afectar el principi "d'empresa en funcionament" ja que condiciona el seu futur a les aportacions de subvencions i/o a la generació d'excedents que permetin cobrir els dèficits acumulats. S'observa no-obstant la voluntat del Comú de seguir mantenint les subvencions.*

En la nostra opinió, excepte pels efectes d'aquells ajustaments que podrien haver-se considerat necessaris si haguéssim pogut verificar la limitació expressada en el paràgraf 2 i excepte per l'efecte de qualsevol ajustament que fos necessari realitzar si coneguéssim el desenllaç de la incertesa expressada en el paràgraf 3, els Estats Financers adjunts expressen, en tots els aspectes significatius, la imatge fidel del patrimoni i de la situació financera del PALAU DE GEL D'ANDORRA al 31 de desembre de 2001, i els Resultats de les seves operacions corresponents a l'exercici anyal acabat en l'esmentada data, i contenen la informació necessària i suficient per llur interpretació i comprensió adequada, de conformitat amb principis i normes comptables generalment acceptades que guarden uniformitat amb els aplicats en l'exercici anterior.

Andorra la Vella, 28 de juny de 2002

*FÀBREGAS/MERCADÉ
Auditors – Consultors, S.L.*

Xavier MERCADÉ CAMPABADAL

PALAU DE GEL D'ANDORRA

BALANÇ. EXERCICI 2001.
(Imports en Euros)

ACTIU	2001	2000
Immobilitzat material	105.930,32	105.131,07
Construccions	12.787,10	12.787,10
Instal·lacions tècniques	3.643,55	3.643,55
Maquinària	41.346,31	41.346,31
Mobiliari	29.036,97	28.237,72
Equips informàtics	9.574,12	9.574,12
Altres immobilitzat material	9.542,26	9.542,26
Amortitzacions	(94.968,00)	(93.079,57)
Amortitzacions	(94.968,00)	(93.079,57)
Existències	68.410,62	67.453,27
Botiga	53.302,19	54.730,78
Bar i restaurant	10.164,56	9.698,20
Altres aprovisionaments	4.943,87	3.024,29
Deutors	82.927,89	61.230,03
Clients	25.806,03	19.783,39
Deutors varis	61.480,33	45.859,30
Provisions per insolvències	(4.358,47)	(4.412,66)
Inversions financeres temporals	(132,13)	-
Provisions	(132,13)	-
Tresoreria	32.989,88	(190.995,69)
Bancs, comptes corrents	32.989,88	(190.995,69)
Ajustaments per periodificacions	0,06	-
TOTAL ACTIU	195.158,64	(50.260,88)

PASSIU	2001	2000
Fons Propis	(312.075,31)	(263.074,69)
Romanent	57.832,25	57.832,25
Resultats d'exercicis anteriors	(320.906,95)	(289.569,18)
Resultat de l'exercici	(49.000,60)	(31.337,75)
Creditors a Curt Termini	507.233,94	210.710,26
Deutes amb entitats de crèdit	336.712,85	-
Creditors comercials	130.551,26	96.487,91
Altres deutes no comercials	39.969,83	114.222,35
Ajustaments per periodificacions	-	2.103,54
TOTAL PASSIU	195.158,64	(50.260,88)

COMPTE DEL RESULTAT ECONÓMICOPATRIMONIAL. EXERCICI 2001
(Imports en Euros)

CONCEPTES	2001	2000
Ingressos d'explotació	1.457.318,21	1.316.526,33
Ingressos	1.196.486,72	1.088.051,58
Altres ingressos	-	90,15
Subvencions del Comú de Canillo	260.831,49	228.384,60
Despeses d'explotació	(1.484.198,39)	(1.332.644,20)
Compres	(307.003,93)	(318.030,00)
Variació d'existències	957,36	20.561,20
Comissions comercials	(24.688,53)	(18.897,59)
Serveis exteriors	(376.663,72)	(328.549,31)
Sous i salaris	(620.055,29)	(532.861,39)
CASS	(117.435,73)	(102.702,45)
Complements personal	(6.541,55)	(8.599,04)
Altres despeses de personal	(29.082,59)	(32.441,09)
Provisions	(1.795,99)	(1.850,17)
Amortitzacions	(1.888,42)	(9.274,34)
Resultat d'explotació	(26.880,18)	(16.117,87)
Resultats Financers	(15.423,69)	(13.905,54)
Ingressos financers	271,56	121,86
Despeses financeres	(15.695,25)	(14.027,40)
Resultats Extraordinaris	(6.696,73)	(1.314,34)
Ingressos extraordinaris	13.775,31	3.076,58
Despeses extraordinàries	(20.472,04)	(4.390,92)
RESULTAT DE L'EXERCICI	(49.000,60)	(31.337,75)

Informe d'auditoria independent

A l'atenció de l'Hble. Cònsol de Canillo

1. *Hem auditat els estats financers de ENSISA, que comprenen el balanç de situació al 30 d'abril de 2002 i l'estat d'ingressos i despeses corresponent al període comprès entre l'1 de maig de 2001 i el 30 d'abril de 2002. La formulació d'aquests estats financers és responsabilitat de l'entitat. La nostra responsabilitat és expressar una opinió sobre els estats financers en el seu conjunt, basada en el treball realitzat.*

El nostre treball s'ha efectuat d'acord amb les normes d'auditoria generalment admeses, que requereixen l'examen, mitjançant la realització de proves selectives, de l'evidència justificativa i documental dels estats financers i l'avaluació de la seva presentació, dels principis comptables aplicats i de les estimacions realitzades.

2. *Es presenten, a efectes comparatius, per cadascuna de les partides del balanç i del compte de pèrdues i guanys, a més de les xifres de l'exercici acabat el 30 d'abril de 2002, les corresponents a l'exercici anterior. La nostra opinió es refereix exclusivament als estats financers de l'exercici acabat el 30 d'abril de 2002.*
3. *El canvi més significatiu respecte l'exercici anterior, és l'aplicació de la normativa 37 de les IAS en relació a Grans Reparacions. Aquesta norma es va publicar pel Comitè de Normes Internacionals de Comptabilitat el setembre de 1998. Aquesta norma afecta als estats financers corresponents a exercicis que comencin l'1 de juliol de 1999. Aquesta norma estableix que les provisions s'han de reconèixer en comptes; els actius i passius contingents no s'han de reconèixer, si bé en alguns casos s'ha d'informar dels mateixos a la memòria. Aquesta norma (apartat 14) estableix que s'haurà de reconèixer una provisió si (i sols si) l'entitat declarant té, en data de balanç, una obligació actual (ja sigui legal o efectiva) com a resultat d'un succés passat. Amb tot, segons aquesta mateixa norma només es podrà constituir una provisió per costos de reestructuració quan l'entitat declarant tingui un pla formal i detallat per a procedir a la reestructuració i hagi fet públiques les seves intencions en la data de balanç o amb anterioritat a la mateixa. Aquesta norma no presenta en general divergències amb la 4 Directora Europea.*
L'únic fet a remarcar és la divergència d'opinions entre aquesta firma auditora i l'entitat auditada, ja que si bé l'import de la reparació es considera més valor del bé afecte a la gran reparació, Ensisa considera la capitalització d'aquest import anyal com una despesa financera, quan creiem més convenient considerar-la també com a més valor de l'immobilitzat, i compensar aquest increment d'actius mitjançant l'amortització. A més, no es menciona en la

memòria l'impacte econòmic d'aquest canvi de criteri en els resultats de l'empresa, ni en l'estructura del balanç.

En la nostra opinió, els estats financers adjunts, de l'exercici comprès entre l'1 de maig de 2001 i el 30 d'abril de 2002 expressen, en tots els aspectes significatius, la imatge fidel del patrimoni, de la situació financera i dels resultats obtinguts per la societat ENSISA, a excepció del que es pogués derivar del contingut de les notes 6 i 12 referents a la revalorització d'uns terrenys amb càrrec a reserves. Aquests estats financers contenen la informació necessària i suficient per a la seva interpretació i comprensió adequades, de conformitat amb les normes internacionals publicades pel IASC, normes comptables generalment acceptades.

Gerard Martínez Díez

Membre del Col·legi Oficial d'Economistes d'Andorra

Ordino, 19 de setembre de 2002

ENSISA

BALANÇ (Imports en Euros)

ACTIU	30/04/2002	30/04/2001	PASSIU	30/04/2002	30/04/2001
IMMOBILITZAT IMMATERIAL	5.021.939	4.893.436	FONS PROPIS	32.188.433	23.739.089
Despeses de recerca i desenvolupament	399.279	358.157	Capital subscrit	20.885.170	15.476.062
Propietat Industrial	49.768	49.768	Reserva de revaloració	1.615.527	1.615.527
Concessions Administratives	4.572.892	4.485.511	Reserva legal	882.516	773.325
IMMOBILITZAT MATERIAL	59.728.630	55.378.443	Altres reserves	5.764.984	6.963.815
Terrenys	2.269.975	2.269.975	Resultats negatius d'exercicis anteriors	-	(2.181.574)
Construccions	24.484.415	23.473.117	Resultat de l'exercici	3.040.236	1.091.934
Instal·lacions tècniques, maquinària i utilitatge	29.685.835	26.570.674	ING. A DISTRIBUIR EN DIVERSOS EXERCICIS	80.115	-
Mobiliari i equips informàtics	2.522.645	2.192.153	Ingressos a distribuir en diversos exercicis	80.115	-
Elements de transport	818.582	928.456	DEUTES AMB ACCIONISTES	58.534	5.409.109
Acomptes d'immobilitzats en curs	13.215	10.105	Ampliació de capital pendent d'escripturar	-	5.409.109
Provisions per depreciació	(66.037)	(66.037)	Concessions administratives	58.534	-
AMORTITZACIONS	(23.036.778)	(19.533.201)	PROVISIONS PER A RISCOS I DESPESES	1.261.982	527.220
Amort. De l'Immobilitzat immaterial	(678.121)	(494.998)	Provisions per a riscos i despeses	1.261.982	527.220
Amort. De l'Immobilitzat material	(22.358.657)	(19.038.203)	CREDITORS A LLARG TERMINI	6.908.408	6.370.788
EXISTÈNCIES	301.629	262.594	Deutes amb entitat de crèdit	6.908.408	6.370.788
Existències	301.629	262.594	CREDITORS A CURT TERMINI	4.166.435	6.959.845
DEUTORS	2.298.496	1.728.969	Deutes amb entitat de crèdit	348.968	371.281
Clients per vendes i prestacions de serveis	2.010.938	1.486.022	Creditors d'immobilitzat	650.885	281.514
Deutors diversos	317.603	277.704	Creditors comercials	1.521.435	1.295.812
Provisions per insolvències	(30.045)	(34.757)	Deutes amb accionistes	1.030.583	4.365.379
TRESORERIA	263.768	258.261	Altres deutes no comercials	286.721	374.238
Caixa i Bancs	263.768	258.261	Remuneracions pendents de pagament	327.843	271.621
AJUSTOS I PERIODIFICACIONS	86.223	20.555	PERIODIFICACIONS	-	3.005
Ajustos i periodificacions	86.223	20.555	Ajustos i periodificacions	-	3.005
TOTAL ACTIU	44.663.907	43.009.057	TOTAL PASSIU	44.663.907	43.009.057

COMPTE DEL RESULTAT ECONOMICOPATRIMONIAL
(Imports en Euros)

DEURE	30/04/2002	30/04/2001	HAYER	30/04/2002	30/04/2001
DESPESES D'EXPLOTACIÓ	16.132.213	14.136.968	INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	19.873.058	15.696.122
Aprovisionaments	1.366.250	1.026.754	Xifra de negocis	19.138.810	15.242.448
Despeses de personal	6.306.687	5.339.217	Ingressos per prestació de serveis	422.344	351.760
Dotacions amortitzacions	3.654.306	3.366.022	Treballs realitzats pel propi immobilitzat	123.835	101.914
Variació de provisions de tràfic	21.500	9.015	Altres ingressos d'explotació	188.069	-
Altres despeses d'explotació	4.783.470	4.395.959			
DEPESES FINANCERES	704.074	607.461	INGRESSOS FINANCERS	3.465	1.575
Despeses financeres i despeses assimilades	704.074	607.461	Ingressos financers	3.366	1.575
			Diferències positives de canvi	99	-
DESPESES EXTRAORDINÀRIES	-	59.969	INGRESSOS EXTRAORDINARIS	-	198.635
Despeses extraordinàries	-	59.969	Ingressos extraordinaris	-	198.635
TOTAL DESPESES	16.836.287	14.804.398	TOTAL INGRESSOS	19.876.523	15.896.332
BENEFICIS DE L'EXERCICI	3.040.236	1.091.934			

Nota 6: Immobilitzat material

El moviment dels diferents comptes de l'immobilitzat material durant l'exercici 2001 – 2002 ha estat el següent:

IMMOBILITZAT MATERIAL

(Euros)

	Saldo 30/04/2001	Inversions 2001-2002	Baixes 2001-2002	Saldo 30/04/2002
Terrenys	2.269.975			2.269.975
Construccions	23.473.117	1.011.298		24.484.415
Instal·lacions tècniques, maquinària i utilatge	26.570.674	3.203.850	88.689	29.685.835
Mobiliari i equips informàtics	2.192.153	330.492		2.522.645
Elements de transport	928.456	211.860	321.734	818.582
Acomptes d'immobilitzats en curs	10.105	13.215	10.105	13.215
Provisions per depreciació	(66.037)			(66.037)
TOTAL	55.378.443	4.770.715	420.528	59.728.630

És significatiu l'augment de valor de l'immobilitzat material en virtut de l'aplicació de la norma comptable NIC 37, en aquest exercici ja que s'han actualitzat els imports de les Grans Reparacions pendents i s'han incorporat com a més valor de l'immobilitzat. La capitalització d'aquests imports s'han considerat com a despeses financeres, quan seria més convenient considerar-los com a més valor dels immobles. Així es tindria el valor real de l'immoble (preu d'adquisició i el de les millores), mentre que ara només es té com a valor del bé el preu de compra i un import actualitzat, que en cap cas serà el valor de la Gran Reparació. No s'indica en la memòria la repercussió d'aquest fet en els estats financers de l'empresa.

L'epígraf "Terrenys" inclou una revalorització voluntària del valor dels seus terrenys per un import de 1.610.712,44 € en base a un informe pericial de desembre de 1993 dotant la corresponent reserva per revaloració. Una part dels terrenys actuen com a garantia d'operacions de finançament amb l'entitat Crèdit Andorrà.

Nota 12: Fons propis

	Capital Subscrit	Reserva de revalorització	Reserva legal	Altres reserves	Rtats. Neg. Ex. anteriors	Rtat. Exercici
Saldo a 30/04/2002	15.476.062	1.615.527	564.245	5.082.106	(2.181.574)	2.090.789
Distribució del benefici			209.080	1.881.709		(2.090.789)
Resultat de l'exercici 2000 / 2001						1.091.934
Saldo a 30/04/2001	15.476.062	1.615.527	773.325	6.963.815	(2.181.574)	1.091.934
Distribució del benefici			109.191	982.743		(1.091.934)
Compensació dels resultats negatius d'exercicis anteriors				(2.181.574)	2.181.574	
Ampliació de capital	5.409.108					
Rtat. exercici 2001/2002						3.040.236
Saldo a 30/04/2002	20.885.170	1.615.527	882.516	5.764.984	0	3.040.236

S'ha escripturat l'ampliació de capital social per import de 5.409.108 euros a partir de la qual, la nova distribució de participacions entre els accionistes queda segons el quadre que s'adjunta al final d'aquesta nota

En virtut de l'aplicació dels acords arribats en el Consell d'Administració del 27/12/01 s'aprova destinar el 10% dels beneficis que estatutàriament correspon als consellers a la Reserva Estatutària, nom utilitzat per designar el que seria la Reserva legal.

Suggerim utilitzar aquest últim nom per identificar correctament aquesta partida d'acord amb l'article 37 dels estatuts de la pròpia entitat ja que si bé existeixen altres reserves per imports superiors al 10% del capital social, en no identificar-se com a reserva legal són susceptibles de disposició lliure mentre que les legals són reserves d'indisponibilitat obligatòria.

Per un altra banda cal esmentar que la renúncia dels consellers al 10 % del benefici que els pertoca s'anticipa en la presentació dels estats financers de cada exercici donat que s'assumeix com una decisió tàcita dels membres del Consell d'Administració. Aquest fet, tot i contemplar-se en els estatuts de la societat no genera cap assentament comptable.

Quant a la redenominació del capital social en euros, encara no s'ha pres cap actitud al respecte. Degut a això, i en aplicació de la Llei reguladora de les mesures per garantir la transició cap a l'euro al Principat d'Andorra, publicada en el BOPA núm. 65 de l'any 2000 i aprovada en Consell General, s'haurà de procedir d'ofici a la redenominació simple, sense necessitat de cap document de la societat, mitjançant l'aplicació del tipus fix de conversió a la xifra del capital social i arrodonint-la al cèntim més pròxim seguint les normes d'arrodoniment.

L'epígraf fons propis inclou una reserva per revalorització voluntària del valor dels seus terrenys en base a un informe pericial de desembre de 1993 per un import de 1.610.712,44 euros (268 milions de pessetes).

Els fons propis importen 32.188.433 euros creixent un 35,6% respecte a l'any anterior, degut bàsicament a l'increment de capital abans esmentat.

El capital social, després de l'ampliació es troba distribuït de la següent forma:

<i>Accionistes</i>	<i>Percentatge</i>
<i>Comú de Canillo</i>	<i>50,11 %</i>
<i>Crèdit Andorrà</i>	<i>49,56 %</i>
<i>Família Baró</i>	<i>0,02 %</i>
<i>Família Martí Salvans</i>	<i>0,31 %</i>

Al·legacions

D'acord amb allò que preveu l'article 3 de la Llei del Tribunal de Comptes es va trametre al Comú de Canillo el present informe per tal que pogués presentar les al·legacions que considerés oportunes.

El Comú de Canillo no ha presentat al·legacions.

Observacions complementàries

Atès que no han estat presentades al·legacions, no hi ha cap observació complementària.